ТОО «Акмола Курылыс Материалдары» /
“Akmola Kurylys Materialdary” LLP

Реконструкция участка «Подъезд к гр. Кыргызстана (Карасу) автомобильной дороги «Алматы-Кордай-Благовещенка-Мерке-Ташкент-Термез» /
Reconstruction of the Entrance to the border of Kyrgyzstan (Karasu) road “Almaty-Korday-Blagoveshchenka-Merke-Tashkent-Termez”

ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ СЕРТИФИКАТ НА ОПЛАТУ №12 ЗА ИЮНЬ 2013 ГОДА / INTERIM PAYMENT CERTIFICFNE #12 FOR JUNE 2013

КОПИЯ / COPY

ЦАРЭС Международный Транзитный Коридор - Проект "Тараз-Кордай" подъезд к гр. Кыргызстана - Контракт 008 ADB/CW3 ТОО "Акмола Курылыс Материалдары"
CAREC Internationai transport corridor- Project "Taraz-Korday" access to the border of Kyrgyzstan - Contract 008 ADB/CW3 "Akmola Kurylys Materialdary" LLP

MONTHLY INTERIM PAYMENT CERTIFICATE ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ СЕРТИФИКАТ ОПЛАТЫ

Pay No.: 12		Month / Месяц: June 2013 / Июнь 2013	Estimated Contract Value				Accumulated amount up to end of previous month		Amount this month		Accumulated amount up to end of this month		% of BOQ
Pay Item			Unit	Quantity	Rate (tenge)	Amount(Tenge)	Quantity	Amount(Tenge)	Quantity	Amount(Tenge)	Quantity	Amount (Tenge)	
Статья оплаты	Item Description	Наименование статьи оплаты	Сметная стоимость контракта				накопленная сумма до конца предыдущего месяца		Сумма за текущий месяц		накопленная сумма до конца текущего месяца		% от BOP
			Ед. изм.	Кол-во	Ставка	Сумма	Кол-во	Сумма	Кол-во	Сумма	Кол-во	Сумма	
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N=M/G
	Payment Value	Размер выплаты											
1	Total of BOQ	Итого по BOP				1,328,284,714.00		388,756,560.55		36,462,502.36		425,219,062.91	32.01%
2	Advanced Payment	Предоплата											
3	Materials on Site	материалы на стройплощадке						57,045,885.00		-1,350,000.00		55,695,885.00	
4	Variations Orders	Изменения по Ордерам											
5	Adjust of price	Корректировка стоимости						167,381,546.68		13,480,821.57		180,862,368.25	
6	Contingency	Непредвиденные расходы											
7	Sub-Total I: Payment Value	Совокупный Итог: Размер Платежа (Выплаты) (1+3+5)						613,183,992.20		48,593,323.93		661,777,316.13	
8	Tax 12 %	НДС 12 % *(1+3+5)				159,394,165.68		73,582,078.82		5,831,198.87		79,413,277.69	49.82%
9	Total Value including Tax	Итого, включая НДС (7+8)				1,487,678,879.68		686,766,071.02		54,424,522.80		741,190,593.82	49.82%
	Deductions	Вычеты											
10	Repayment Advanced Payment 20%	Предоплата досрочных платежей (1+5)*1,12*20%				223,151,832.00		32,480,986.66		11,187,304.56		43,668,291.22	
11	Retention 5%	Гарантия исполнения 5%*1,12*(1+5)						28,723,638.25		2,796,826.14		31,520,464.39	
12	Liquidated Damage	Возмещение заранее оцененных убытков, вызванных задержкой											
13	Sub-Total II: Deductions	Совокупный Итог: (10+11)											
14	Release Retention	Возврат Удержаний											
15	Total Value including Tax	Итого включая НДС (9-13)				1,487,678,879.68		615,335,465.02		40,440,392.10		655,775,857.12	44.08%

Contractor "Akmola Kurylys Materialdary" LLP Project Manager: K.Ikambayev Signature Contractors Representative and Date	Engineer / Инженер	SNC-Lavalin LTD: Resident Engineer: Shaheen Zafar Signature and Date:	PMC/КУП SAI Consulting Engineers Pvt. Ltd. Team Leader: Mr. Kimo Kalini Signature and Date:
SE Zhambylzhollaborotoria Director: Ibragimov M.K. Signature and Date	Employer / Заказчик	Ministry of Transport and Communication of the Republic of Kazakhstan	
Zhambyl Oblast Committee of Roads Acting Managtr: Duyisembekov M.M. Signature and Date		Approval/Одобрение : Title/Название :	Date/Дата:

16.07.13г.

SNC-LAVALIN INTERNATIONAL INC.

SAI CONSULTING ENGINEERS PRIVATE LIMITED САЙ КОНСАЛТИНГ ИНЖИНИИРС ПРАЙВИТ ЛИМИТЕД

24.07.2013

No.	June 2013	Июнь 2013				Total of BOQ	Previous		This Certificate		Total to Date		% of BOQ
	Description	Описание				Amount (Tenge) Стоимость (тенге)	накопленная сумма до конца предыдущего месяца		Сумма за текущий месяц.		Накопленная сумма до конца текущего месяца.		% от BOP.
SUMMARY BILL OF QUANTITIES/ СВОДНАЯ ВЕДОМОСТЬ ОБЪЕМОВ РАБОТ							Qty	Amount	Qty	Amount	Qty	Amount	
Bill 100	General	Общие требование				62,116,929.97		56,392,942.97		√ 210,480.00		56,603,422.97	91.12%
Bill 300	Setting Out and tolerances	Установленые параметры и допутимые отклонения				318,685.35		318,685.35		0.00		318,685.35	100.00%
Bill 400	Site Clearances	Расчистка територии				1,948,979.22							
Bill 500	Earthworks	Земляные работы				221,032,016.35		90,794,046.98		√ 4,138,224.92		94,932,271.90	42.95%
Bill 600	Culverts and Drainage	Водопропукные трубы, водоотвод и укрепительные работы.				181,347,210.63		69,667,379.70		0.00		69,667,379.70	38.42%
Bill 700	Granular Pavement Materials	Фракционированные материалы покрытия				147,979,766.00		48,219,143.94		√ 6,611,250.46		54,830,394.40	37.05%
Bill 800	Bituminous Pavement Works	Битумные работы по покрытию				620,613,615.67		122,836,111.61		√ 25,502,546.98		148,338,658.59	23.90%
Bill 900	Concrete Works	Бетонные работы				-							
Bill 1000	Prestressed pretensioned concrete	Предворительно напряженый железобетон.				-							
Bill 1100	Concrete Repairs	Ремонт бетона				-							
Bill 1200	Miscellaneous Bridge works	Разные мостовые работы				-							
Bill 1300	Road Furniture	Обустройство дороги				7,472,233.27							
Bill 1400	Road Marking	Дорожная разметка				33,563,817.20							
Bill 1500	Electrical works and Road Lighting	Электроснабжение и наружное освещение.				-							
Bill 1600	Concrete pavement works	Работы по цементобетонному покрытию				-							
DW	Dayworks	Непредвиденные работы				51,891,460.00		528,250.00				528,250.00	1.02%
TOTAL OF BILLS AND DAYWORK / ИТОГО ПО ВЕДОМОСТЯМ И ДНЕВНОЙ ВЫРАБОТКЕ						1,328,284,713.66		388,756,560.55		36,462,502.36 √		425,219,062.91	32.01%

Prepared by:
Подготовил:

Head of PTD of "AKM" Saginbayev N.S.
Нач.ПТО ТОО "АКМ" Сагинбаев Н.С.

Checked by:
Проверил:

Engineer S. Zafar
Инженер Ш.Зафар

16-07-2013

Реконструкция автомобильной дороги
«Алматы-Кордай-Благовещенка-Мерке-Ташкент-Термез»
Участок «Подъезд к границе Кыргызстана (Карасу)»

BILL NO 500 – EARTHWORKS

ВЕДОМОСТЬ № 500 - Земляные работы

Item No.	June 2013 / Description	Июнь 2013 / Описание	Contract Amounts / Сметная стоимость контракта				Previous Certificates / Накопительная сумма до конца предыдущего месяца		This Certificate / Сумма за текущий месяц		Acumulated Total / Накопительная сумма до конца текущего месяца		% of BOQ / % от BOQ
			Unit Ед. изм.	Quantity Количество	Rate (Tenge) Расценка (тенге)	Amount (Tenge) Стоимость (тенге)	Qty объем	Amount сумма	Qty объем	Amount сумма	Qty объем	Amount сумма	
A	B	C	D	E	F	G=E*F	H	I=H*F	J=L-H	K=M-L	L	M=L-F	N=M/G
27	Cost of loamy soil	Стоимость грунта-суглинков	m^3 / $м^3$	86,932.00	184.00	15,995,488.00	65,403.08	12,034,166.72	2,793.30	√ 513,967.20	68,196.38	12,548,133.92	78.45%
28	Transportation of goods by motor vehicles-dump trucks from quarries, distance of trasportation over 17 km	Перевозка грузов автомобилями-самосвалами из карьеров, расстояние перевозки свыше 17 км	t / т	147,784.40	186.00	27,487,898.40	111,185.23	20,680,452.78	4,748.60	√ 883,239.60	115,933.83	21,563,692.38	78.45%
29	Works on pile of group 1	Работа на отвале 1 группы	m^3 / $м^3$	182,468.00	10.00	1,824,680.00	137,279.40	1,372,794.00	5,863.05	√ 58,630.50	143,142.45	1,431,424.50	78.45%
30	Compaction of soil by trailed roller on rubber-tired, 25 t, for the first pass	Уплотнение грунта прицепными катками на пневмоколесном ходу, 25 т, на первый проход	m^3 / $м^3$	338,842.00	22.00	7,454,524.00	254,926.94	5,608,392.68	10,887.66	√ 239,528.52	265,814.60	5,847,921.20	78.45%
31	Compaction of soil by trailed roller on rubber-tired, 25 t, for the next pass	Уплотнение грунта прицепными катками на пневмоколесном ходу, 25 т, на последующий проход	m^3 / $м^3$	2,371,894.00	9.00	21,347,046.00	1,784,488.59	16,060,397.31	76,213.61	√ 685,922.49	1,860,702.20	16,746,319.80	78.45%
32	Watering of compacting soil embankments	Полив водой уплотняемого грунта насыпей	m^3 / $м^3$	338,842.00	22.00	7,454,524.00	254,926.96	5,608,393.12	10,887.66	√ 239,528.52	265,814.62	5,847,921.64	78.45%
33	Road levelling	Планировка земляного полотна	m^3 / $м^3$	325,491.00	11.00	3,580,401.00	49,164.59	540,810.49	10,458.66	√ 115,045.26	59,623.25	655,855.75	18.32%
34	Slope levelling, road bed embankments	Планировка откосов, полотна насыпей	m^2 / $м^2$	144,421.00	11.00	1,588,631.00							
35	Slope levelling, road bed excavating	Планировка откосов, полотна выемок	m^2 / $м^2$	47,188.00	18.00	849,384.00							
36	Levelling of ditch bottom	Планировка дна кюветов	m^2 / $м^2$	6,044.00	21.00	126,924.00							
37	Excavation of soil by bulldozers with earth handling of group 1 up to 10 m	Разработка грунта бульдозерами, перемещении 1 группы грунтов до 10м	m^3 / $м^3$	197,400.00	45.00	8,883,000.00	29,816.79	1,341,755.55	6,342.85	√ 285,428.25	36,159.64	1,627,183.80	18.32%
38	Watering of sowing of grass	Полив посевов трав водой	m^3 / $м^3$	197,400.00	30.00	5,922,000.00							
39	Slope protection of earthworks	Укрепление откосов земляных сооружений	m^3 / $м^3$	918.00	257.00	235,926.00							
40	Ditch protection by concrete slabs	Укрепление кюветов бетонными плитами	m^3 / $м^3$	6,530.00	1447.00	9,448,910.00							
41	Protection slabs for ditch bases 0,49x0,85x0,08m size	Плиты укрепления основания кюветов разм.0,49x0,85x0,08м	m^3 / $м^3$	3,075.00	1088.00	3,345,600.00							
42	Protection slabs for ditch bases 0,69x1,05x0,08m size	Плиты укрепления основания кюветов разм.0,69x1,05x0,08м	m^3 / $м^3$	13,250.00	2006.00	26,579,500.00							
	Overhead expenses	Накладные расходы				30,144,952.00							
	Nonnormable and unforseen expenses	Ненормируемые и непредвиденные затраты				12,005,469.00							
	TOTAL FOR BILL 500 (carried forward to Bill Summary) / ИТОГО ПО ВЕДОМОСТИ 500 (с переносом в сводную ведомость)					221,032,016.35		90,794,046.98		√ 4,138,224.92		94,932,271.90	42.95%

Prepared by:
Подготовил:

Head of PTD of "AKM" Saginbayev N.S.
Нач.ПТО ТОО "АКМ" Сагинбаев Н.С.

Checked by:
Проверил:

Engineer S. Zafar
Инженер Ш.Зафар

16.07.2013